

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu Hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.*

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật.

Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

*Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.*

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN:

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

Linh Mục Chánh Xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: ctttsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó Xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: ctttsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lựa, Nguyễn

Nhà Xứ:	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy Hoàng	869-6615
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765
- Phó HD Tài Chánh	Chị K. Liên	837-6588
Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ôn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội	Anh Văn	529-1596
Ban Trật Tự	Anh Thuận	850-9227
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Thầy Phong	416-6735
Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412
Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	806-9852
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hoa	529-0671
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm		
Legio Marie	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Tuấn	217-4949
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



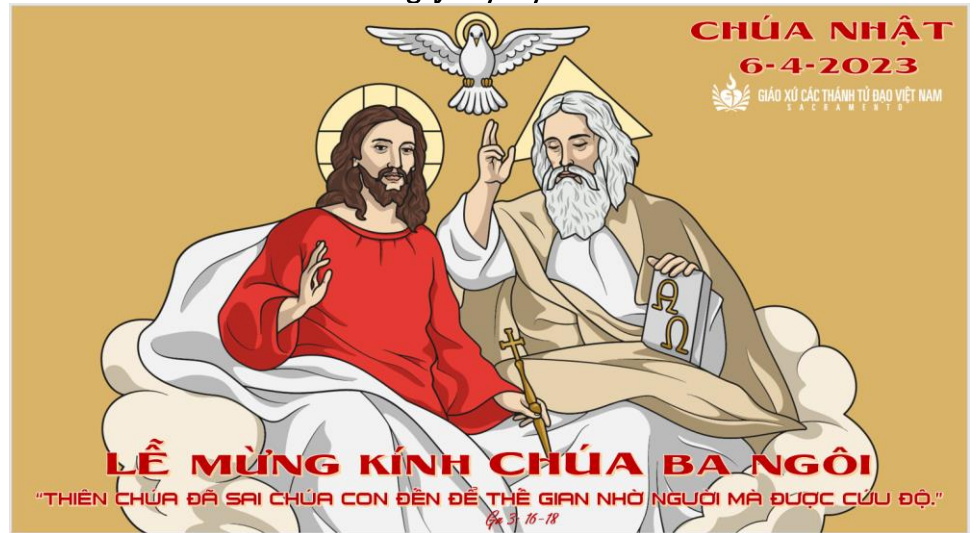
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

# BẢN TIN MỤC VỤ

649 – LỄ CHÚA BA NGÔI – NĂM A

Ngày 04/06/2023



## BA NGÔI TÌNH YÊU

Hàng ngày, khi chúng ta đọc lời kinh: Sáng Danh Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con và Đức Chúa Thánh Thần... , nếu chúng ta chỉ dừng lại ở đây thì thật là đáng buồn, vì màu nhiệm Một Chúa Ba Ngôi chỉ ở trên môi miệng của chúng ta mà thôi. Mỗi lần đọc lời kinh Sáng Danh, chúng ta hãy mở cửa tâm hồn của mình ra, để Một Chúa Ba Ngôi đi vào trong trái tim, trong trí óc của chúng ta. Chúa Ba Ngôi sẽ giúp chúng ta suy nghĩ, nói năng, hành động giống như Một Chúa Ba Ngôi tình yêu.

Một Chúa Ba Ngôi tình yêu, nghĩa là Thiên Chúa Cha yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một của Người cho chúng ta. Chúng ta là gì mà Chúa Cha đã yêu chúng ta vô cùng như vậy? Có phải chúng ta là một con người quá yếu đuối, tội lỗi, bất tài, vô dụng không? Thưa đúng. Thiên Chúa yêu chúng ta vì lý do này; cho nên Thiên Chúa ban Con Một, đó chính là Chúa Giêsu, và Chúa đã đến thế gian, để thực hiện thánh ý Chúa Cha và để yêu chúng ta đến cùng, cứu chúng ta khỏi chết đời đời nữa. Vì thế, Chúa không bao giờ luận phạt chúng ta nhưng để cho chúng ta được sống và sống một cách dồi dào, phong phú. Do đó, chúng ta phải tin vào Chúa thì mọi sự mới tốt đẹp cho chúng ta.

Chúa dạy chúng ta tin vào Chúa để chúng ta không bị luận phạt mà được ơn cứu độ. Nhưng tin vào Chúa bằng cách nào đây, thật khó quá. Cho nên Chúa đã hiểu và Chúa đã xin Chúa Cha sai Chúa Thánh Thần, là Ngôi Ba tình yêu Thiên Chúa đến với chúng ta. Chính Chúa Thánh Thần sẽ giúp chúng ta tin vào Chúa, Ngài là Thầy dạy chân lý cho chúng ta, Ngài lấy những gì mà chính Chúa đã dạy để truyền lại cho chúng ta. Chúa Thánh Thần cũng không luận phạt chúng ta, nhưng Ngài luôn luôn thánh hóa, sửa lại, đổi mới trong ngoài của chúng ta.

Mầu nhiệm Một Chúa Ba Ngôi, là Chúa Cha, Chúa Con, và Chúa Thánh Thần đã yêu thương chúng ta là như vậy, bây giờ Thiên Chúa muốn chúng ta, mỗi một điều rất quan trọng là yêu, và tin vào Chúa thì chúng ta sẽ được sống trong ân tình của Chúa Ba Ngôi, chẳng những đời sau mà còn ngay ở đời này nữa.

Lạy Thiên Chúa là Cha chúng con, Chúa đã sai Con Một là Lời chân lý và sai Thánh Thần, Đấng thánh hoá muôn loài đến trần gian mặc khải cho chúng con biết mầu nhiệm cao vời của Chúa. Xin cho chúng con hằng tuyên xưng đức tin chân thật là nhận biết và tôn thờ một Thiên Chúa Ba Ngôi uy quyền vinh hiển. Amen.

(Trích: LM Micae Võ Thành Nhân)

## **SINH HOẠT GIÁO XỨ**

### **Rước Kiệu Mình Thánh Chúa**

Chúa Nhật, ngày 11/06/2023 - Bắt đầu lúc 10:00am

Xin kính mời quý ông bà anh chị em sắp xếp thời giờ đến tham dự rước kiệu Thánh Thể, trước Thánh Lễ 10:00 am, để cùng với Giáo Hội Hoàn Vũ mừng Kính Mình Máu Thánh Chúa.

Xin các hội đoàn, ban ngành, đoàn thể mặc đồng phục và mang cờ hiệu, cách riêng, Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, xin quý vị phụ huynh cho các em mặc đồng phục Thiếu Nhi Thánh Thể.

### **Giáo Xứ Tri Ân**

Giáo Xứ xin tri ân quý ông bà anh chị em đã ủng hộ tài chánh cho sân khấu mới tuần 05/28/2023. Xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho quý vị và gia đình.

Anh Hóa	\$200.00
ÔB Trần Ngọc Quân	\$100.00

### **Hội Legio Maria Thông Báo**

Kính mời quý hội viên Legio hai ngành Hoạt Động và Tán Trợ đến cầu nguyện và tham dự buổi họp hàng tháng, ngay sau Thánh Lễ 10:00 sáng, tại Nhà Nguyện, Chúa Nhật, ngày 11 tháng 06 năm 2023.

### **Nghỉ Hè - Đùng Nghỉ Thánh Lễ**

Để biết nhà thờ và giờ lễ nơi quý vị sẽ nghỉ hè xin vào mạng: <http://www.masstimes.org>.

Xin đừng quên Giáo Xứ vẫn đang cần sự giúp đỡ của quý vị.

### **Hội Cao Niên Thông Báo**

Hành hương du ngoạn tại Đan Viện Thánh Mẫu Châu Sơn, Sacramento CA

**Thứ bảy, ngày 1 tháng 7 năm 2023.**

**Chương trình:** Viếng 14 Chặng Đàng Thánh Giá, quý cha Đan Viện dâng thánh lễ và giảng phòng.

Khởi hành tại Giáo Xứ lúc 8 giờ sáng và trở về lúc 5 giờ chiều.

Xe bus chỉ có 52 chỗ ngồi. Quý thành viên trong hội muốn tham gia xin ghi danh sớm để giữ chỗ.

**Lệ phí:** \$50/người (bao gồm tiền thuê xe bus, ẩm thực hai buổi sáng trưa.)

Riêng những người ai muốn đi xe riêng, cũng phải ghi danh và đóng lệ phí ẩm thực là \$25

Hạn chót ghi danh và đóng lệ phí vào ngày sinh hoạt của hội ngày 24 tháng 6 năm 2023 tại hội trường Giáo Xứ.

Xin liên lạc ông Anh 916-743-3999.

### **Tĩnh Tâm Dành Cho Các Em Nam**

Mời Tham Dự Tĩnh Tâm Tìm Hiểu Các Ôn Gọi do Giáo Phận Sacramento tổ chức dành cho các em nam từ 13 đến 17 tuổi.

\*\* Ôn Gọi đời sống gia đình

\*\* Ôn Gọi đời sống độc thân

\*\* Ôn Gọi đời sống tu trì

**Thời gian:** Từ ngày 28 tháng 7 @ 4:30 PM tới 30 tháng 7, 2023 @ 2:00 PM.

**Địa điểm:** Trinity Pines Catholic Center

28000 Rollins Lake Road, Colfax, CA 95713

Lệ phí: \$85 - Liên lạc cô Ngọc Bích 916-996-6869,

cô Chi 916-495-8036.

### **Đăng Ký Tham Dự Trại Hè 2023 (Đoàn Camp)**



Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ có ba ngày cắm trại Hè với chủ đề "Về Quê Em", từ thứ Sáu, 28, đến Chúa Nhật, 30 tháng 7, 2023.

Địa điểm: Đan Viện Thánh Mẫu Châu Sơn

4080 Leary Road, Walnut Grove, CA 95690

Phụ huynh nào muốn con em mình tham dự, xin đăng ký tại bàn Thiếu Nhi Thánh Thể trong hội trường sau các thánh lễ Chúa Nhật.

Registration for Summer Camp 2023 is open.

## Mời Tham dự Thánh Lễ Tạ Ôn Mừng Các Sinh Viên Học Sinh Tốt Nghiệp Trung Học và Đại Học - 2023

### **High School & College Graduation 2023**

Xin chúc mừng và chào đón các sinh viên và học sinh tốt nghiệp Trung Học, Đại Học năm 2023.

Giáo Xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ Tạ Ôn và lãnh nhận phép lành cho các em vào **Chúa Nhật, ngày 18 tháng 6, lúc 12:30pm**, (nhằm ngày Father's Day).

Giáo Xứ thân mời các anh chị em tốt nghiệp Đại Học và Trung Học tham dự Thánh Lễ Tạ Ôn vào ngày giờ trên, để cùng nhau Tạ Ôn Chúa về những hồng ân mà Chúa đã ban cho từng người, với kết quả học tập được thành đạt.

**Khi tham dự Thánh Lễ, xin mặc lễ phục ra trường.**

Xin gọi văn phòng giáo xứ để ghi danh hay điền vào phiếu ghi danh tốt nghiệp tại bàn các Giáo Khu, hoặc bàn ghi danh tại cửa Thánh Đường.

**Hạn chót ghi danh là ngày 11 tháng 6 năm 2023.**

Chân thành cảm ơn sự hưởng ứng của quý anh chị.

## Mời Ghi Danh Tham Dự Picnic Toàn Giáo Xứ

**Thời gian:** Chúa Nhật, ngày 25 Tháng 6 năm 2023 (Từ 9:00 am đến 3:30 pm)

**Địa điểm:** Mather Regional Park

4111 Old Eagle's Nest Road, Mather, CA 95655

Với chương trình sau đây:

09:00am – 10:30am Họp mặt, Chuẩn bị

10:30am – 11:30am Thánh Lễ

11:30am – 12:30pm Thi Nấu Ăn

12:00pm – 01:00pm Ăn Trưa (do 6 Giáo khu phụ trách ẩm thực)

01:00pm - 03:30pm Các sinh hoạt (bóng chuyền, kéo co v.v.) 3:30pm - Dọn dẹp, Bế Mạc

Kính mời toàn thể giáo dân, hội đoàn, đoàn thể, ca đoàn tham gia buổi Picnic. Đây là dịp để chúng ta thư giãn, chia sẻ, kết thân với mọi người trong Đại Gia Đình Giáo Xứ, cùng nhau sinh hoạt ngoài trời.

Để việc chuẩn bị được chu đáo, Giáo Xứ cần biết số người tham dự. Xin ghi danh tại bàn các Giáo Khu.

Lệ phí: \$5 cho mỗi người – trẻ em dưới 6 tuổi- miễn phí  
**Hạn chót ghi danh picnic:** Chúa Nhật, ngày 18 tháng 06 năm 2023.

**Lưu Ý:** hôm đó vẫn có 2 thánh lễ 8:00am và 10:00am tại Giáo Xứ. **Không có thánh lễ 12:30pm**



## Mời Tham Dự Hội Chợ Hè 2023

Giáo Xứ sẽ tổ chức Văn Nghệ Hè năm nay vào hai tối:

• **Thứ Sáu, ngày 18/8/2023**

• **Thứ Bảy, ngày 19/8/2023**

Hội Chợ Hè cũng là dịp Giáo Xứ chúng ta chia sẻ niềm vui và tâm tình, văn hóa và truyền thống Việt Nam với anh chị em đồng hương. Đến với hội chợ quý vị sẽ được thưởng thức những tiết mục văn nghệ tuyệt vời, với sự đóng góp của các ca sĩ: Mai Thiên Vân, Thế Sơn, Nguyễn Hồng Nhung, Trần Thái Hòa cùng nhiều ca sĩ lừng danh tại địa phương, đặc biệt thưởng thức nhiều món ăn đặc sắc mang hương vị quê hương.

Xin quý ông bà anh chị em ủng hộ cho việc tổ chức Hội Chợ Hè bằng cách mua các loại vé. Rất cần sự cộng tác của từng thành viên trong giáo xứ. Giáo Xứ tha thiết kêu gọi sự hưởng ứng và quảng bá rộng rãi của quý vị trong dịp này đến tất cả mọi người và khắp mọi nơi.

Quý ân nhân nào có thể bảo trợ ca sĩ xin liên lạc với Ban Tổ Chức:

Chị Loan 916-233-5792 hay anh Hoàng 916-471-9765.

## **THÔNG BÁO HÔN PHỐI**

Theo yêu cầu của Cha Chánh Xứ, Vincent Nguyễn Đăng Khoa, Giáo Xứ Minh Thạnh, Giáo Phận Phú Cường, Việt Nam, xin rao hôn phối cho anh Joseph Nguyễn Quý Đại con ông Joseph Nguyễn Văn Tuyn và bà Maria Nguyễn Thị Mùi, hiện ngụ tại Sacramento, CA, muốn kết hôn với chị Maria Nguyễn Thị Hồng, thuộc Giáo Xứ Minh Thạnh.

Nếu quý vị thấy có điều gì ngăn trở, xin trình Cha Xứ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.

## **CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ**

**Cụ Ông Đominicô Từ Vấn**

\* **Giờ kinh cầu nguyện:**

6:30 pm, thứ Tư, ngày 07 tháng 06 năm 2023, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center  
6509 Fruitridge Rd., Sacramento CA 95820.

\* **Thánh Lễ An Táng:**

8:00 am, thứ Năm, ngày 08 tháng 06 năm 2023, tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.  
Linh cữu sẽ được hỏa táng.

**Công Đức Tuần Lễ: 05-28-23: \$9,418.53**



**CALI LINK**  
REALTY & MORTGAGE  
Residential & Commercial

**6853 65th St.  
SACRAMENTO, CA 95828**  
(916) 761 - 3222 (C)  
(196) 392 - 3722 (O)  
vonnetran@gmail.com

**VONNE VAN TRAN**  
CaBRE # 01364503

**DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC**  
Optometrist

7400 Elk Grove Blvd  
Elk Grove, CA 95757

(916) 465 - 9057

**DENISE CHAU**

Giúp tư vấn mua bán nhà vùng Sacramento, phụ cận và Bay Area. Nhanh chóng, chuyên nghiệp, tận tâm, thành tín và vui vẻ

denise.chau@elitenorcal.com  
www.denisechau.bhhsr.com  
7412 Elsie Avenue  
Sacramento, CA 95828  
Elite Real Estate / CaBRE # 0147958

(916) 271-1578 (C)  
(916) 681-5112 (O)

**KIM PHARMACY**  
NGUYỄN HUỲNH LIÊU CHI, Pham. D.

5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA  
(916) 469 - 9813

**TỜ HỒNG**  
Complete wedding services for Church and Banquet

**LIÊN LẠC: CHỊ MỸ**  
(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)

**Bác Sĩ NGUYỄN HUỲNH ANH, M.D.**

\* Khám bệnh tổng quát người lớn  
\* Chăm sóc trẻ sơ sinh \* Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em \* Bệnh phụ nữ - khám thai \* Bệnh ngoài da  
\* Bệnh phong ngứa và dị biến ứng

(916) 391 - 9497

**VĂN ĐÔNG ĐÌNH AN**  
NHẬN KHAI THUẾ

Cá nhân - Thương Mại - Payroll  
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

**Benjamin Mai**  
(916) 317 - 7953

Mua Nhà & Bán Nhà  
Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Cấp Vốn Nhà

Benjamin Mai  
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396

**Chuyên mua bán nhà**  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

Bác sĩ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy  
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.  
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

**DR. LEE-TZU LIN, MD** 7275 E Southgate Dr. # 406  
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

**Loan Factory** Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento

**No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!**

**HANNAH NGUYEN**  
Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958

Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo**

**HOÀ ALLAN MAI** (916) 320 - 2823

Chuyên làm cửa sổ, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc

**Lê Hòa 916 - 236 - 7849**

**TOUCH OF GLASS**  
Windows / Shower Doors  
Glass Tabletops / Glass  
Patio Door / Storefront Glass /  
Mirrors / Wall Mirrors /  
Double Pane Glass

**JIM (916) 207 - 5920**

**Phở City**  
VIETNAMESE CUISINE

6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143

**CHUYÊN NGHIỆP TẬN TÂM THÀNH TÍN**

Elite Realty Services -  
7412 Elsie Ave., Sacto, CA  
(916) 420 - 3258 Associate Broker - MBA - Loan Officer

**Michael Hưng**

**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
Dr. Jason Nguyen, DC

Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256  
Open 10:00am - 6:0pm.  
Tuesday - Thursday only

7509 Madison Ave #114  
Citrus Heights, CA 95610  
(916) 314 - 7172

**Mỹ Hằng Nguyễn**  
Văn phòng bảo hiểm và tài chính - Chuyển về bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí, quỹ dài hạn Fix annuity, IRA

333 W. El Camino Real #380  
Sunnyvale, CA 94078  
(408) 737-3243 (W) - 449-1220 (C)

**LYON REAL ESTATE**  
9591 Laguna Springs Dr.  
Elk Grove, CA 95757  
(209) 423 - 0899  
(916) 559 - 9788  
LLy@GoLyon.com  
www.LLy.GoLyon.com

Mua nhà - Bán nhà  
Trang trí (staging) - cổ vấn  
Giúp cho thuê nhà

Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh chóng, tận tâm, chu đáo

**LÝ MỸ LINH**  
CaBRE# 02014615

**SACRAMENTO MEMORIAL LAWN**  
Chúng tôi nổi tiếng Việt  
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287

**ANDY P. TRAN**  
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616  
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**BUSYBEE Child Care Center**  
(916) 387-8710 / 383-3278

Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr (916) 619-8112  
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St #123 (916) 392-3888  
Open 8:00am - 9:45pm.

4562 Mack Rd (916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:00pm.

**Nestlé Realty & Homeland Financial**  
Nhà đất, cơ sở thương mại và làm loan  
www.homelandfinancial.org  
DRE: 01131892 NMLS: 271462  
Liên Lạc: Ông Minh (minhnguyenc1@hotmail.com)  
916-616-6861  
Real Estate and Mortgage Broker

**ALLIED ACCOUNTING & TAX SERVICE**  
Khai thuế cá nhân & business  
Giữ sổ kế toán, lương bổng & làm báo cáo cho IRS & State

**LOAN PHẠM (916) 233-6857**

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại  
**NGUYỆT SAN ĐỨC MỆ HẰNG CỨU GIÚP**

Một tập báo mỗi gia đình Công Giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

\* Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng  
\* Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công Giáo mỗi năm

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú

**VISA SUNRISE**  
THỨ NGUYỄN: 916-280-5227

Cần người giúp một phụ nữ 58 tuổi phụ việc nhà / vườn, chở đi bác sĩ. Vùng Roseville.  
Xin Liên Lạc  
**cô Hạnh 916 - 847 - 5860**

**QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẠT BẢO, XIN LIÊN HỆ:**  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người"

**UNG HỘ**  
Độc giả thường: 40 usd/năm  
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**Real Estate Sales, Finance Property Management**

**pwJoe Tran Realty**  
2670 S. White Rd. #233  
San Jose, CA 95148  
6835 Stockton Blvd #420  
Sacramento, CA 95823

(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701  
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299

Nhận giữ trẻ, dạy làm bài & đưa đón sau giờ học

**L/L: CÔ THANH (916) 267-5680**

**CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ**

**JENNIFER TRAM ANH MAI**

Saint Mary Cemetery & Funeral Center

**CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO**  
6509 Fruitridge Road  
Sacramento \* CA 95826  
Cell: (916) 949-1250  
Office: (916) 452-4831

Nhận làm bánh bột lọc  
Xin Liên Lạc  
**cô Mẫn 916 - 598 - 1138**

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:

**ANH THIÊN (916) 430 - 6708**  
francis.thien@gmail.com

**GIÁO XỨ (916) 383 - 4276**